



XIV PLENO DO CONSELLO DE COMUNIDADES GALEGAS

De la memoria de la emigración a la Galicia digital

PONENCIA DE CULTURA Y LENGUA

Español

11 y 12 de noviembre de 2026 · *Río de Janeiro (Brasil)*





ÍNDICE

1. Introducción.....	3
2. Cultura, el legado de la emigración.....	3
3. La lengua gallega en el exterior: retos y oportunidades para las nuevas generaciones.....	5
4. Conclusiones.....	9



DE LA MEMORIA DE LA EMIGRACIÓN A LA GALICIA DIGITAL

1. INTRODUCCIÓN

Galicia es hoy una realidad que trasciende ampliamente sus límites territoriales. A lo largo de generaciones, las comunidades gallegas asentadas en el exterior contribuyeron, y aún hoy contribuyen con gran éxito y generosidad, a proyectar nuestra identidad colectiva, manteniendo vivos los vínculos con la tierra de origen y enriqueciendo, al mismo tiempo, las sociedades de las que forman parte.

En este contexto, la cultura y la lengua constituyen dos de los principales elementos de cohesión de la Galicia exterior y dos instrumentos fundamentales para fortalecer los lazos entre las diferentes generaciones de la diáspora y la Galicia actual. Su capacidad para adaptarse a los cambios históricos, sociales y tecnológicos explica en buena medida la fortaleza y continuidad del hecho diferencial gallego en el mundo.

El presente informe pretende ofrecer una reflexión sobre el valor de la herencia cultural legada por la emigración y sobre los nuevos desafíos y oportunidades que se presentan para la promoción de la lengua gallega en un contexto global y digital. Se trata, en definitiva, de analizar cómo la memoria, el conocimiento y la innovación pueden contribuir a consolidar una galleguidad abierta, dinámica y capaz de afrontar con confianza los retos del futuro.

2. CULTURA, EL LEGADO DE LA EMIGRACIÓN

La emigración constituye una de las claves imprescindibles para interpretar la evolución histórica, social y cultural de Galicia. Aunque los desplazamientos de la población gallega hacia otros territorios se remontan a épocas anteriores, fue desde mediados del siglo XIX y durante las primeras décadas del XX cuando adquirieron una dimensión masiva y pasaron a condicionar de manera decisiva la configuración de la Galicia contemporánea.

Este movimiento formó parte de las grandes migraciones europeas de la época. Millones de personas abandonaron Europa en busca de nuevas oportunidades y Galicia se convirtió en uno de los territorios con una mayor intensidad emigratoria. Cerca de dos millones de gallegos y gallegas se dirigieron hacia el continente americano, especialmente a Argentina, Uruguay y Cuba. A partir de la segunda mitad del siglo XX, los destinos se diversificaron y adquirieron mayor importancia países europeos como Suiza, Francia, Alemania o el Reino Unido.

Sin embargo, la singularidad de la emigración gallega no reside únicamente en su magnitud. Uno de sus rasgos más característicos fue la extraordinaria capacidad para organizarse y reproducir en los lugares de destino formas de convivencia, solidaridad y participación que procedían de las parroquias, ayuntamientos y comarcas de origen. La Galicia exterior no se limitó a conservar un recuerdo emocional de la tierra: creó instituciones, espacios sociales y proyectos culturales capaces de mantener viva una identidad compartida.



El Archivo de la Emigración Galega tiene documentadas más de 1.750 sociedades promovidas por la emigración gallega, alrededor de 1.500 de ellas en el continente americano y unas 250 en Europa. Este volumen asociativo no tiene una equivalencia sencilla en otras experiencias migratorias europeas y permite comprender la intensidad con la que las comunidades gallegas procuraron preservar sus vínculos colectivos.

A finales del siglo XIX comenzaron a constituirse algunas de las grandes instituciones de la emigración. En 1871 se fundó la Sociedad de Beneficencia de Naturales de Galicia de La Habana y, en 1879, se crearon los centros gallegos de La Habana, Montevideo y Buenos Aires. A partir de estos primeros referentes, el modelo se extendió a numerosos países y ciudades, dando lugar a una red extraordinariamente diversa de centros, casas, sociedades, federaciones y agrupaciones locales.

Muchas de estas organizaciones surgieron inicialmente para ofrecer protección mutua a las personas emigrantes. Prestaban atención sanitaria, apoyo económico, orientación laboral y ayuda para la integración en las sociedades receptoras. Con el paso del tiempo, ampliaron sus funciones y se convirtieron también en espacios de formación, creación cultural, actividad recreativa y participación cívica.

Junto a las grandes entidades aparecieron cientos de sociedades de ámbito parroquial, municipal o comarcal. Su dimensión podía ser modesta, pero el impacto de sus actuaciones fue muy relevante. No solo defendían los intereses de los asociados en los países de residencia, sino que promovían iniciativas para mejorar las condiciones de vida de las comunidades de procedencia.

Gracias a sus aportaciones se construyeron en Galicia fuentes, lavaderos, caminos, puentes, cementerios, centros sociales, sedes sindicales y edificios de uso comunitario. También contribuyeron a la financiación del movimiento agrarista, de las organizaciones de trabajadores y de diversas iniciativas de renovación política y social. Su intervención demuestra que la emigración no permaneció ajena a la evolución de Galicia, sino que participó activamente en la transformación de la tierra desde la distancia.

Entre todas estas contribuciones, las sociedades de instrucción ocupan un lugar especialmente destacado. Estas organizaciones promovieron la construcción y el mantenimiento de más de trescientas escuelas, conocidas popularmente como escuelas de americanos. El Archivo de la Emigración Galega tiene registrados 313 centros creados por estas sociedades, un patrimonio colectivo que evidencia el valor que la diáspora otorgaba a la educación como herramienta de progreso, igualdad y modernización.

Estas escuelas no fueron fruto de la iniciativa individual de algún gran filántropo, sino del esfuerzo compartido de personas que, en muchos casos, disponían de recursos limitados. Mediante cuotas, campañas y aportaciones periódicas, los emigrantes contribuyeron a llevar la enseñanza a aldeas y parroquias que carecían de infraestructuras educativas adecuadas. De esta manera, ayudaron a combatir el analfabetismo y difundieron nuevos valores pedagógicos y sociales.

Las remesas económicas tuvieron una importancia indiscutible, pero la emigración envió también otras aportaciones menos visibles e igualmente transformadoras. Trajo nuevas ideas sobre la educación, la cooperación, la participación sindical, la cultura urbana y la organización democrática. Estas llamadas remesas invisibles contribuyeron a ampliar los horizontes de la sociedad gallega y a acelerar su modernización.



La propia construcción simbólica de Galicia está profundamente vinculada a la diáspora. El Himno Gallego fue interpretado públicamente por primera vez en 1907 en el Centro Galego da Habana. Desde Cuba se impulsó también la creación de la Real Academia Galega. La emigración colaboró en el Panteón de Galegos Ilustres, en la Biblioteca América de la Universidad de Santiago, en el Seminario de Estudos Galegos, en la Residencia Universitaria compostelana y en la adquisición de la Casa de Rosalía de Castro, entre muchas otras iniciativas.

A esto se añade una intensa labor editorial y periodística. En Buenos Aires, La Habana, Montevideo o México se publicaron libros, revistas y periódicos que no siempre podían ver la luz en Galicia. La emigración se convirtió en un espacio en el que se desarrollaron obras fundamentales de la literatura, del pensamiento político y de las artes gallegas.

Por todo ello, no sería posible explicar la Galicia contemporánea sin atender a la contribución cultural de su diáspora. El patrimonio que dejó comprende edificios, bibliotecas, archivos, colecciones artísticas, publicaciones, grabaciones, fotografías y fondos documentales, pero también repertorios musicales, tradiciones orales, memoria familiar, formas de sociabilidad y maneras de entender la identidad gallega.

3. LA LENGUA GALLEGA EN EL EXTERIOR: RETOS Y OPORTUNIDADES PARA LAS NUEVAS GENERACIONES

La lengua gallega constituye uno de los elementos fundamentales de la identidad colectiva de Galicia. A lo largo de más de siglo y medio de emigración, fue también uno de los principales vínculos de unión entre las comunidades asentadas en el exterior y la tierra de origen. A través de ella se transmitieron formas de entender el mundo, tradiciones familiares, manifestaciones culturales y una memoria colectiva que permitió mantener viva la conciencia de pertenencia a Galicia incluso a miles de kilómetros de distancia.

Las distintas generaciones de emigrantes conservaron el gallego en muy diversos contextos. En los hogares, en los centros gallegos, en las sociedades comarcales, en las publicaciones editadas por la colectividad y en las actividades culturales organizadas en el exterior, la lengua actuó, y actúa, como vehículo de relación social y como señal de identidad compartida.

Con todo, los procesos de integración de las sucesivas generaciones en las sociedades de acogida provocaron también un debilitamiento de la transmisión intergeneracional de la lengua. Hoy, muchos descendientes de gallegos y gallegas conservan una fuerte identificación emocional con Galicia, aunque no siempre posean competencias lingüísticas suficientes para utilizar el idioma con normalidad.

Esta realidad convierte la promoción de la lengua gallega en el exterior en uno de los grandes retos estratégicos de las políticas públicas de galleguidad.



La renovación del Plan Xeral de Normalización da Lingua Galega 2026, en el que se trabajó durante más de un año y en el que colaboraron más de 130 especialistas y 140 entidades a través del trabajo de 11 comisiones, culminó con casi 700 propuestas de acciones en materia de promoción de la lengua gallega.

Entre sus posibilidades de aplicación a la Galicia exterior destacan la ampliación del acceso al aprendizaje del gallego mediante recursos digitales y formación en línea; el fortalecimiento de los vínculos identitarios y culturales de las nuevas generaciones; la creación de redes internacionales de gallegohablantes y neohablantes; el reconocimiento de las entidades gallegas en el exterior como espacios de uso y difusión de la lengua.

Para las comunidades gallegas en el exterior, esta actualización ofrece una oportunidad para adaptar las políticas lingüísticas a los retos actuales de la emigración y de la sociedad digital global, reforzando la presencia del gallego entre la diáspora y sus descendientes.

En definitiva, la actualización del Plan Xeral puede contribuir a que el gallego sea una lengua más presente, viva y útil para la ciudadanía gallega residente en el exterior, consolidando una comunidad lingüística global unida por una misma lengua y cultura.

Los nuevos desafíos de la transmisión lingüística

Al contrario de lo que sucedía en las grandes corrientes migratorias de los siglos XIX y XX, las nuevas generaciones de la Galicia exterior viven en un contexto globalizado, altamente digitalizado y caracterizado por la fuerte presencia de las lenguas internacionales en los ámbitos educativo, profesional y tecnológico.

En este escenario, la supervivencia y revitalización del gallego no depende exclusivamente de la transmisión familiar, sino también de la capacidad para ofrecer espacios de aprendizaje, socialización y comunicación adaptados a las necesidades actuales.

La combinación de formación y certificación en modalidad digital contribuye así a internacionalizar el conocimiento de la lengua gallega y a facilitar que personas nacionales y extranjeras mayores de 16 años, incluidas las vinculadas a la Galicia exterior, puedan aprender y acreditar sus competencias desde sus países de residencia.

La puesta en marcha en 2025 de las pruebas CELGA en línea supone, por su parte, un nuevo paso en la extensión territorial de la acreditación oficial del conocimiento del gallego. Para emigrantes y descendientes de la emigración, permite que la competencia lingüística adquirida desde el exterior pueda obtener un reconocimiento formal con utilidad académica, profesional y administrativa, mediante un sistema reconocido y adaptado al Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas.

En este ámbito, los cursos CELGA en línea y las pruebas CELGA constituyen una herramienta de especial interés para las personas que residen fuera de Galicia. Los cursos de teleformación facilitan el acceso al aprendizaje sin limitaciones geográficas y ofrecen una formación estructurada y tutorizada orientada a la preparación de las pruebas oficiales.



Los centros gallegos, las federaciones de entidades, los centros de estudios gallegos y los lectorados universitarios continúan desempeñando un papel esencial en esta labor. Sin embargo, resulta cada vez más necesario complementar estos instrumentos tradicionales con nuevos recursos digitales capaces de superar las limitaciones derivadas de la distancia geográfica.

El objetivo ya no consiste únicamente en conservar la lengua como un elemento simbólico de la identidad colectiva, sino en facilitar su uso efectivo como lengua de comunicación, cultura, conocimiento y relación social.

Oportunidades para unha galeguidade dixital

La transformación digital ofrece una oportunidad histórica para fortalecer la presencia de la lengua gallega entre las comunidades asentadas en el exterior.

Las plataformas de formación en línea, los recursos audiovisuales, los contenidos culturales digitales, los medios de comunicación accesibles a través de internet y las redes sociales permiten hoy un acceso permanente a la realidad lingüística y cultural gallega desde cualquier parte del mundo.

Al mismo tiempo, las herramientas de traducción automática, síntesis de voz, reconocimiento del habla e inteligencia artificial permiten superar barreras que históricamente dificultaban el aprendizaje y utilización de las lenguas minorizadas.

En este contexto, Galicia está realizando un importante esfuerzo institucional e investigador para garantizar la presencia de su lengua en las tecnologías más avanzadas, condición imprescindible para asegurar los derechos lingüísticos de la ciudadanía también en el ámbito digital.

Para la Galicia exterior, esta iniciativa puede contribuir a mantener el vínculo con la lengua y con la cultura gallegas, favorecer la creación de comunidades virtuales en gallego y dar visibilidad a experiencias de neohablantes en diferentes países. De este modo, el aprendizaje y el uso del idioma pueden convertirse también en nuevas formas de participación en la comunidad gallega global.

En este nuevo escenario cobra también especial relevancia el fenómeno de los neohablantes. El portal neofalantes.gal, impulsado por la Secretaría Xeral da Lingua y la Universidade de Santiago de Compostela, ofrece un espacio digital para acercarse al gallego y visibilizar experiencias de personas que incorporaron la lengua aunque no fuese su idioma inicial.

Para la emigración gallega y sus descendientes, Neofalantes.gal actúa como un puente con la lengua y la cultura gallegas, facilitando el aprendizaje y el uso del gallego desde cualquier lugar del mundo. Además, visibiliza experiencias de neohablantes y favorece la creación de comunidades virtuales que permiten conectar a personas con intereses comunes.

Al mismo tiempo, el portal contribuye a la difusión de la actualidad lingüística, cultural e investigadora y a la proyección internacional del gallego, especialmente a través de las conexiones con la lusofonía y con el ámbito empresarial. De este modo, refuerza el sentimiento de pertenencia y crea una comunidad internacional alrededor de la lengua gallega.



El Proxecto Nós: la incorporación del gallego a la inteligencia artificial

Uno de los ejemplos más relevantes de este proceso es el Proxecto Nós, impulsado por la Xunta de Galicia y la Universidade de Santiago de Compostela a través del Instituto da Lingua Galega y del CiTIUS.

Su objetivo principal consiste en dotar al gallego de los recursos lingüísticos y tecnológicos necesarios para que pueda emplearse con normalidad en las aplicaciones basadas en inteligencia artificial y tecnologías del lenguaje.

A lo largo del período 2022-2025 se desarrollaron importantes avances, entre los que destacan:

- El primer traductor neuronal abierto gallego-castellano-inglés desarrollado en Galicia.
- Sistemas de síntesis de voz capaces de generar voces gallegas naturales y de alta calidad.
- Herramientas de reconocimiento automático del habla en gallego.
- Modelos de lenguaje y recursos para el desarrollo de asistentes conversacionales y aplicaciones de inteligencia artificial.
- Un importante incremento de los corpus lingüísticos disponibles para investigación e innovación tecnológica. Las horas de voz para reconocimiento automático del habla pasaron de apenas 10 a más de 3.200 horas durante el desarrollo del proyecto.

Especialmente significativa fue la movilización social alrededor de la recogida de voces para la plataforma Common Voice, que situó al gallego entre las lenguas mejor representadas de este repositorio internacional gracias a la participación de miles de personas colaboradoras.

Los resultados alcanzados permiten que la lengua gallega pueda estar presente en los nuevos espacios digitales en los que se desarrollarán buena parte de las comunicaciones, servicios y contenidos del futuro. Se trata de un paso fundamental para garantizar que la ciudadanía gallega pueda ejercer sus derechos lingüísticos también en un mundo crecientemente condicionado por la inteligencia artificial y por las tecnologías del lenguaje.

Una oportunidad para la Galicia exterior

Los avances alcanzados en el ámbito de la inteligencia artificial y de las tecnologías del lenguaje pueden tener una especial relevancia para las comunidades gallegas asentadas fuera de Galicia. La disponibilidad de herramientas de traducción, asistentes conversacionales, síntesis de voz o plataformas de aprendizaje basadas en inteligencia artificial facilitará el acceso a la lengua gallega para personas que carecen de un contacto frecuente con hablantes nativos o con contextos de inmersión lingüística.

Al mismo tiempo, estas tecnologías permitirán crear nuevos recursos educativos y culturales destinados a las segundas, terceras y sucesivas generaciones de la emigración, favoreciendo la transmisión de la lengua y el refuerzo de los vínculos con la cultura gallega.

La construcción de esta Galicia digital global representa una oportunidad para que la lengua continúe siendo un elemento de cohesión entre la Galicia territorial y la Galicia exterior, garantizando que la pertenencia a la comunidad cultural gallega pueda seguir expresándose también en las nuevas formas de comunicación y relación propias del siglo XXI.

4. CONCLUSIONES

La historia de la emigración gallega demuestra que la cultura y la lengua constituyeron dos de los principales elementos de cohesión de las comunidades gallegas asentadas en el exterior. A través de la labor desarrollada por miles de emigrantes, sociedades de instrucción, centros gallegos y entidades asociativas fue posible preservar y transmitir una identidad colectiva que sigue formando parte esencial del patrimonio de Galicia.

Este legado no debe ser entendido únicamente como una realidad histórica o memorialística. Por el contrario, representa una herramienta de enorme valor para construir nuevas formas de relación entre Galicia y su diáspora, adaptadas a los desafíos sociales, culturales y tecnológicos del siglo XXI.

La preservación de la memoria de la emigración, la puesta en valor del patrimonio documental y cultural generado por las colectividades gallegas y el reconocimiento de la contribución realizada por la diáspora al desarrollo de Galicia continúan siendo objetivos prioritarios de las políticas públicas de galleguidad. Pero, al mismo tiempo, resulta necesario avanzar hacia nuevos modelos de participación que permitan reforzar la vinculación de las nuevas generaciones con la cultura y con la lengua gallegas.

En este contexto, la lengua debe ocupar un lugar central. Su mantenimiento y promoción en las comunidades gallegas del exterior constituyen un elemento estratégico para garantizar la continuidad de los vínculos entre la Galicia territorial y la Galicia exterior. Las oportunidades que ofrecen las tecnologías de la comunicación, la inteligencia artificial y los nuevos recursos digitales permiten superar barreras geográficas y facilitar el acceso a la lengua y a la cultura gallegas desde cualquier lugar del mundo.

Por todo lo anterior, Galicia debe seguir trabajando en impulsar las siguientes líneas de actuación prioritarias:

- Reforzar las iniciativas destinadas a la conservación, catalogación, digitalización y difusión del patrimonio documental y cultural existente en las comunidades gallegas del exterior.
- Promover programas educativos y divulgativos que contribuyan a un mayor conocimiento de la historia de la emigración gallega entre las nuevas generaciones.
- Potenciar el papel de los centros gallegos como espacios de referencia para la difusión de la cultura, de la lengua y de la realidad contemporánea de Galicia.



XIV PLENO DO CONSELLO DE COMUNIDADES GALEGAS

- Favorecer la creación de recursos digitales y contenidos culturales accesibles para las colectividades gallegas residentes fuera de Galicia.
- Reforzar la oferta de formación lingüística en gallego adaptada a las necesidades de la diáspora y a las características de las nuevas generaciones.
- Extender y consolidar los recursos digitales de aprendizaje y acreditación del gallego, especialmente los cursos de teleformación y las pruebas CELGA en línea, para facilitar el acceso de la Galicia exterior a la formación y al reconocimiento oficial de las competencias lingüísticas.
- Fomentar la colaboración entre las administraciones públicas, las universidades, los centros de estudios gallegos y las entidades de la colectividad para el desarrollo de proyectos innovadores de promoción lingüística y cultural.
- Aplicar a la Galicia exterior las oportunidades derivadas de la renovación del Plan Xeral de Normalización da Lingua Galega, reforzando la cooperación con las entidades gallegas, universidades y comunidades de hablantes y neohablantes en el exterior.
- Incorporar las herramientas tecnológicas y los avances de la inteligencia artificial al servicio de la difusión y aprendizaje de la lengua gallega en el exterior.
- Aprovechar iniciativas como el portal neofalantes.gal para favorecer nuevas comunidades de hablantes y neohablantes y reforzar la dimensión internacional del gallego.
- Reforzar la participación de la juventud gallega del exterior en iniciativas que favorezcan el conocimiento de la lengua, de la cultura y de la realidad social de Galicia.

La Galicia del siglo XXI continúa siendo una realidad global construida por la suma de la Galicia territorial y de la Galicia exterior. Conservar la memoria de este proceso, fortalecer la lengua como elemento de unión y aprovechar las oportunidades que ofrecen las nuevas tecnologías constituyen los grandes retos para garantizar que la galleguidad siga siendo una realidad viva, dinámica y transmitida a las futuras generaciones.

El trabajo realizado, tanto desde las Administraciones públicas como por parte de la propia colectividad gallega en el exterior de manera desinteresada y únicamente movida por su amor por la tierra, fue fundamental para mantener vivo el legado cultural y lingüístico. El trabajo que queda por hacer sigue siendo tan importante como el ya realizado.

El compromiso de todos los gallegos, tanto los de la Galicia territorial como los del exterior, con nuestra cultura y nuestra lengua es, si cabe, cada día más fuerte. Tenemos la voluntad y tenemos las herramientas. Se trata solo de aprovechar los recursos que nos facilitan las nuevas tecnologías para preservar ese lazo que da la vuelta al mundo y nos hace sentir parte de una misma identidad.